

## CONCOURS

City trips à gagner !  
voir p. 4

City trips te winnen !  
zie p. 4

## WEDSTRIJD

p.1

### ÉDITO

p.2

### BRÈVES IN 'T KORT

p.3

### À VENIR TE KOMEN

p.4

### CONCOURS DE VITRINES UITSTALRAAM- WEDSTRIJD

p.5

### BOURSE AUX BOUQUIN BOEKENBEURS

p.6

### VOS ÉVÉNEMENTS

p.7

### UW GEBEURTENISSEN

p.8

### AGENDA

N°37  
2<sup>E</sup> TRIMESTRE  
2010

## ÉDITO

**A** près des vacances bien méritées, nous entamerons la rentrée avec le Concours de Vitrines de l'avenue Georges Henri du 1<sup>er</sup> au 7 septembre, au sujet duquel vous trouverez plus de détails en page 2. Ensuite, les 11 et 12 septembre, dans la même avenue, aura lieu la Grande Braderie ; puis le samedi 18 septembre, la Bourse aux Bouquins d'occasion animera cette année le square de Meudon. Octobre ne sera pas en reste avec la Braderie-Brocante du quartier Gribaumont-Montgomery le 2 et avec le Rallye Jazz le même soir !

Le dimanche 17 octobre, nous irons flâner à la Brocante de l'avenue Georges Henri et/ou au Festival des Confitures, Miels et Chocolats qui se tiendra place Saint-Lambert en même temps que la Foire Horticole d'Automne.

Pour les restaurants, il existe une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac, mais comme il n'existe aucune obligation d'installer des cendriers à l'extérieur des établissements, la rue et le trottoir devant les devantures « Horeca » sont souvent couverts de mégots. Cela suscite évidemment des plaintes de riverains ou de passants. Dès lors, je pense que la bonne volonté doit prévaloir et que pour éviter ces inconvénients, je suggère à ceux qui ne l'ont pas déjà fait, de placer à l'entrée du restaurant, un cendrier ou un récipient quelconque avec de l'eau ou du sable et de rappeler aux clients de l'utiliser.

Enfin, si cela vous intéresse, vous trouverez en page 2 quelques informations au sujet de la SPRL 'S' dont on parle beaucoup ces temps-ci ainsi que deux rappels, l'un concernant le Guide Horeca de l'autocontrôle et l'autre les permanences à l'Hôtel communal, gratuites de surcroît. A bientôt,

### Michèle Hasquin-Nahum

Echevine - Présidente de l'asbl "Promotion des Classes Moyennes"

**N**a de dik verdiende vakanties, beginnen wij het schooljaar met de Uitstalraamwedstrijd van de Georges Henriiaan van 1 tot 7 september. Hieromtrent vindt u meer informatie op pagina 2. Daarna, op 11 en 12 september, zal in dezelfde laan de Grote Braderij plaatsvinden ; en vervolgens zal de Tweedehandsboekenbeurs op zaterdag 18 september leven in de brouwerij brengen op de Meudonsquare. Oktober zal niet achterblijven met de 2<sup>de</sup> de Braderij-Brocante van de wijk Gribaumont-Montgomery en de Jazzrally diezelfde avond.

Op zondag 17 oktober zullen we kuieren op de Rommelmarkt van de Georges Henriiaan en/of op het Festival van confituur, honing en chocolade dat op het St.-Lambertusplein doorgaat op hetzelfde ogenblik als de Herfsttuinbeurs.

Er bestaat voor restaurants een algemeen reglement voor het rookverbod in gesloten ruimtes die voor publiek toegankelijk zijn en voor de bescherming tegen tabak voor werknemers. Maar omdat er geen verplichting is om asbakken aan de buitenkant van de etablissementen te plaatsen, zijn de straten en de voetpaden aan de voorgevels van de Horecazaken vaak bedekt met peuken. Dit brengt natuurlijk klachten van de buurtbewoners en de voorbijgangers teweeg. Bijgevolg is het mijn mening dat de goede wil moet gelden en om deze ongemakken te vermijden, stel ik voor om, voor zover het al niet het geval is, een asbak of om het even welke recipiënt gevuld met water of zand aan de ingang van het restaurant te plaatsen om de klanten eraan te doen denken deze te gebruiken.

Tenslotte kan u op pagina 2 informatie vinden over S-BVBA waarover tegenwoordig veel gesproken wordt. Tevens op pagina 2 twee herinneringen : de eerste over de Horecagids inzake de autocontrole en de tweede over de gratis permanentie in het Gemeentehuis. Tot kijk,

### Michèle Hasquin-Nahum

Schepen - Voorzitster van de vzw "Promotie van de Middenstand"

Belgique - België  
P.P. - P.B.  
Bruxelles X  
1/1230

# Classes Moyennes Middenstand INFOS



# “Brèves”

## RAPPEL

Le Guide Horeca de l'auto-contrôle, édité par la Fédération Horeca, en étroite collaboration avec l'AFSCA (l'Agence pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire) est en vente au prix de 75 €.

Info, commandes : tél. 02.513.78.14

Attention : ne pas se plier à cet auto-contrôle donne lieu à des procès verbaux pour non respect de normes souvent méconnues.

Afin de permettre aux indépendants de consulter préalablement ce guide, l'Echevinat s'est porté acquéreur de plusieurs exemplaires qu'il est possible d'obtenir en prêt sur simple demande en téléphonant au 02.761.27.73

## A L'HOTEL COMMUNAL : PERMANENCES

Des **permanences de proximité** pour les indépendants sont organisées deux fois par mois (le lundi après-midi) à l'Hôtel communal, **gratuitement**. Elles sont assurées tantôt par les conseillers de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise, tantôt par ceux de l'Union des Classes Moyennes. La procédure est simple : l'indépendant prend contact avec une collaboratrice du service des Classes moyennes de Woluwe-Saint-Lambert, via le 761.27.73, à laquelle il résumera sa problématique. Celle-ci fixera ensuite un rdv avec le conseiller approprié, un fiscaliste, un juriste etc ...

Une lettre personnalisée a été adressée aux commerçants à ce sujet. C'est la première fois qu'une commune de Bruxelles propose ce type de collaboration.

Elaboration d'un plan financier, formalité de démarrage d'une entreprise, problèmes de récupération de TVA ou d'assujettissement à celle-ci (asbl européennes), cessation d'activités, statut des business centers sur Bruxelles ... sont autant de questions qui ont été déjà été soumises aux conseillers. (soit une dizaine de dossiers)

Ces permanences ont débuté fin mars et feront l'objet d'une évaluation avec les partenaires à la rentrée.

## SPRL-S

Depuis le 1<sup>er</sup> juin, le gouvernement sortant a autorisé une nouvelle forme de société qui ne réclame pas de capital de départ.

On peut lancer une sprl STARTER avec un seul euro symbolique de capital.

Un plan financier doit toutefois être établi avec le concours d'une institution ou d'un organisme agréé., d'un comptable, d'un expert-comptable externe, ou d'un réviseur d'entreprise.

L'entrepreneur a 5 ans pour rassembler le capital nécessaire (18.550 euros) pour passer en sprl classique avec mise en réserve de 25 % des bénéfices.

La protection des créanciers est assurée par le plan financier validé par un professionnel du chiffre, par la

caution solidaire exigée de tout fondateur de ce type de société lorsqu'il en crée plusieurs et par la responsabilité des fondateurs à concurrence de 18.500 euros en cas de faillite dans les trois premières années.

Informations extraites du journal de l'Ucm 'Union et Actions' du 11 juin 2010. et site de l'Agence bruxelloise de pour l'entreprise : [www.abe-bao.be](http://www.abe-bao.be)

Pour une information nettement plus détaillée, une adresse s'impose, celle de la Fédération Royale du Notariat Belge.

Voyez également ce qu'en dit le très complet vademecum de l'entreprise, publié par la SPF Economie, PME, Classes Moyennes et Energie.

## PERMANENTIE IN HET GEMEENTEHUIS

Tweemaal per maand (op maandagnamiddag) wordt er een gratis **permanentie** voor zelfstandigen georganiseerd in het Gemeentehuis. Die wordt waargenomen door de raadgevers van het Brussels Agentschap voor Ondernemingen. De procedure is eenvoudig : de zelfstandige neemt contact op met de medewerkster van de dienst Middenstand van Sint-Lambrechts-Woluwe op het nr. 02.761.27.73 en vertelt haar bondig zijn probleem. Zij legt dan een afspraak vast met de bevoegde raadgever (fiscalist, jurist, ...).

Hierover werd al een persoonlijke brief geadresseerd aan de handelaren. Het is de eerste maal dat een Brusselse gemeente een dergelijke medewerking voorstelt.

Opstellen van een financieel plan, formaliteiten bij het opstarten van een zaak, problemen bij het terugtrekken van de BTW of van de BTW-plichtigen (Europese vzw), opheffing van een zaak, statuut van business centers in Brussel ... allemaal vragen die al werden voorgelegd aan de raadgevers (al een tiental dossiers).

Deze permanentie is gestart einde maart en zal aan het begin van het schooljaar geëvalueerd worden.

## S-BVBA

Sinds 1 juni staat de regering een nieuw soort onderneming zonder startkapitaal toe.

Men kan een startersBVBA oprichten met slecht één symbolische euro startkapitaal. Een financieel plan moet worden opgesteld onder toezicht van een erkende instelling of organisme, van een boekhouder, accountant of bedrijfsrevisor.

De ondernemer heeft 5 jaar om het startkapitaal (18.550 euro) te verzamelen om een gewone BVBA te worden en moet 25% van de winst reserveren.

De bescherming van de schuldeisers wordt gewaarborgd door het financieel plan dat wordt goedgekeurd door een expert uit de cijferberoepen, door de solidaire borgsom geëist van elke oprichter van dergelijke vennootschap en de persoonlijke aansprakelijkheid van 18.550 euro in geval van failliet tijdens de eerste drie jaren.

Voor een meer gedetailleerde uitleg, is er de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat.

Zie ook het zeer volledig vademecum van de onderneming uitgegeven door de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

# “In 't kort”

## HERINNERING

De gids voor autocontrole, uitgegeven door de horecafederatie, in nauwe samenwerking met het FAVV (Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen) is te koop voor 75 €.

Info, bestellingen : tel. 02.513.78.14

Opgepast : zich niet voegen naar deze autocontrole heeft processen-verbaal voor het niet respecteren van vaak miskende normen als gevolg.

# À VENIR / TE KOMEN

**SEPTEMBRE 11 & 12**  
**SEPTEMBER**

**18**

**GRANDE BRADERIE GEORGES HENRI**  
**GROTE GEORGES HENRIBRADERIJ**

**BOURSE AUX BOUQUINS D'OCCASSION**

!!! CETTE ANNÉE AU SQUARE DE MEUDON – VOIR PAGE 5

**TWEEDEHANDSBOEKENBEURS**

!!! DIT JAAR OP HET MEUDONSQUARE –ZIE PAGINA 5

**OCTOBRE**  
**OKTOBER**

**2**

**BROCANTE GRIBAUMONT-MONTGOMERY**

2<sup>e</sup> ÉDITION DU **RALLYE JAZZ**

DEPUIS LA PLACE ST-LAMBERT JUSQU'AU-DELÀ DU BOULEVARD BRAND WHITLOCK À PARTIR DE 19H30

2<sup>e</sup> EDITIE VAN DE **JAZZRALLY**

VANAF 19H30 TUSSEN HET SINT-LAMBERTUSPLEIN TOT OVER DE BRAND WHITLOCKLAAN

**17**

**FESTIVAL DES CONFITURES**

PLACE ST LAMBERT

**FESTIVAL VAN CONFITURES**

SINT-LAMBERTUSPLEIN

**FOIRE D'HORTICULTURE D'AUTOMNE**

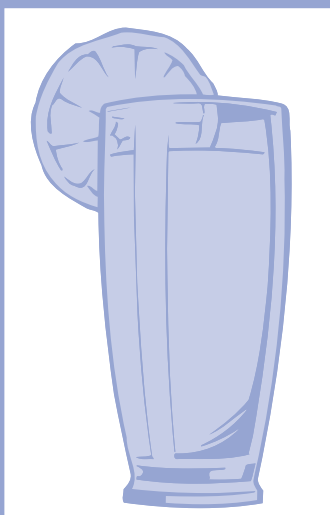
PLACE ST LAMBERT

**HERFSTBLOEMENBEURS**

SINT-LAMBERTUSPLEIN

**BROCANTE GEORGES HENRI**

**BROCANTE GEORGES HENRI**



**LES APÉROS DE L'ÉTÉ À WOLUWE-SAINT-LAMBERT**  
**MUSIQUE – AMBIANCE – CONVIVIALITÉ**

- Apéros Georges Henri : tous les vendredis de 16h à 20h – Av. Georges Henri-place Degroof (côté No Name's Café)
- Apéros Meudon : les samedis de 18h à 22h - les 17 & 31 juillet, 14 & 24 août et le 18 septembre Square de Meudon – près du parc Georges Henri (côté Friterie Fernand)
- Apéros Cuve : tous les jours de 18h à 20h – Square de Meudon (côté Cuve à bière)
- et d'autres que vous avez peut être découvert au gré de vos promenades dans la Commune !

**ZOMERAPERITIEF IN SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE**  
**MUZIEK – SFEER – GEZELLIGHEID**

- Aperos Georges Henri : elke vrijdag van 16 tot 20u – Georges Henrilaan-Degroofplein (vlakbij No Name's Café)
- Aperos Meudon : zaterdagen van 18 tot 22u. - 17 & 31 juli, 14 & 24 augustus en 18 september Meudonsquare- vlakbij het Georges Henri (aan de zijde van Friterie Fernand)
- Aperos Cuve : alle dagen van 18 tot 20u. – Meudonsquare (aan de zijde van de Cuve à bière)
- anderen die u al misschien hebt ontdekt tijdens een wandeling in de gemeente !

# GRAND CONCOURS DE VITRINES

*Cher commerçant(e) de l'avenue Georges Henri,*

*permettez-moi de vous rappeler que le Concours de Vitrines que j'organise, en collaboration avec la Région de Bruxelles Capitale, aura lieu du 1<sup>er</sup> au 6 septembre et que, si vous désirez y participer, il est urgent de vous inscrire.*

*Vous et vos clients peuvent remporter des voyages à destination des grandes villes européennes, puisque l'Europe est le thème du concours ... Bonne chance*

**Michèle Hasquin-Nahum**

# GROTE UITSTALRAAMWEDSTRIJD

*Beste handelaar van de George Henrilaan,*

*staat u mij toe u aan de Uitstalraamwedstrijd te herinneren, die ik organiseer in samenwerking met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze zal plaatsvinden tussen 1 en 6 september. Indien u wenst deel te nemen, moet u zich dringend inschrijven.*

*Uw klanten en uzelf kunnen reizen naar de grote Europese steden winnen, aangezien het thema van de wedstrijd Europa is ... Veel geluk*

**Michèle Hasquin-Nahum**

## Grand concours de vitrines européennes

Bulletin de participation à renvoyer au plus tard le 30/07/2010 par fax, courrier ou mail

## Grote Europese uitstalraamwedstrijd

Deelnameformulier ten laatste op 30/07/2010 door te sturen per fax, post of mail

Nom du Commerce :

Naam van de Handelszaak : .....

Nom, prénom du gérant :

Naam en voornaam van de gerant : .....

Adresse du commerce :

Adres van de zaak : .....

Tél, gsm :

.....

Courriel :

.....

Mail :

.....

*OUI je souhaite participer au concours et m'engage à décorer ma vitrine sur le thème de l'Europe, du 1<sup>er</sup> au 7 septembre inclus*

*JA, ik wens deel te nemen aan de wedstrijd en verbind mij tot het versieren van mijn uitstalraam met als thema Europa, van 1 tot 7 september inclus*

*NON, je ne souhaite pas participer au concours  
NEEN, ik wens niet deel te nemen aan de wedstrijd*

Date et signature,

Datum en handtekening,

# BOURSE AUX BOUQUINS D'OCCASION

Samedi  
Zaterdag **18/9/2010**  
de 9 à 17h / van 9 tot 17u.

## BOEKENBEURS



ESPLANADE  
DU SQUARE DE MEUDON  
VAN DE MEUDONSQUARE

renseignements  
inlichtingen  
02/761.27.12  
ou / of  
0474/96.88.41

Woluwe-Saint-Lambert · Sint-Lambrechts-Woluwe



À L'INITIATIVE DE MICHELLE HASQUIN-NAHUIS, ÉCHEVÈNE DES CLASSES MOYENNES,  
SOUS L'ÉGIDE DU COLLÈGE DES BOURGMISTRE ET ÉCHEVENS  
OP INITIATIEF VAN MICHELLE HASQUIN-NAHUIS, SCHRIJVEN VAN MIDDENSTAND,  
ONDER DE BESCHERMING VAN HET COLLEGE VAN  
BURGMESTEREN EN SCHRIFTEN

EURO  
COLLECTION

*Si vous désirez participer demandez un bulletin d'inscription en tél. à Miriam (le matin) au 02 761 27 12 ou à Raymond au 0474 96 88 41.*

*Sachez que le coût par emplacement (3m x 3m) est de 10 €, tables et chaises comprises ; vous pouvez amenez votre tente (de 9m<sup>2</sup>, si plus grande, nous consulter).*

*Le paiement se fait au compte n° 001-2602725-97 de l'asbl "Promotion des Classes Moyennes de Woluwe-Saint-Lambert"*

*Communication: Bourse aux Bouquins + votre nom ... Avant le 1<sup>er</sup> septembre*

*Indien u wenst deel te nemen, bel naar Miriam ('s morgens) op het nr. 02 761 27 12 of naar Raymond op het nr. 0474 96 88 41 en vraag uw inschrijvingsformulier*

*De prijs per standplaats (3m x 3m) is 10 €, stoelen en tafels inbegrepen ; u mag uw eigen eigen tent meebrengen (als die groter is dan 9m<sup>2</sup>, contacteer ons).*

*Betalen door te storten op het rekeningnummer 001-2602725-97 van de vzw "Promotie van de Middenstand Sint-Lambrechts-Woluwe"*

*Mededeling : Boekenbeurs + uw naam ... vóór 1 september*

# “Vos événements”

Si vous désirez nous faire part d'un événement important lié à vos activités professionnelles comme, par exemple, l'anniversaire de l'ouverture de votre magasin, l'agrandissement de votre surface de vente, l'organisation d'une fête de Quartier, Braderie, etc. .... Nous le répercuterons gratuitement. Contactez soit Miriam Taina au 02.761.27.12 (Secrétariat) ou Raymond Michiels au 0474.96.88.41

## NOUVEAUX COMMERCES

### Esthetic center

*Épilation, soin du corps, du visage, des pieds et des mains, maquillage, ...*

Ouvert du lundi au samedi de 10h00 à 19h00 – Avenue Georges Henri, 334/1

Tél. : 02 742 11 13 – [www.esthetis-center.com](http://www.esthetis-center.com)

### Dexia

*Banque*

Avenue Georges Henri, 450 – Tél. : 02 743 31 80

### Retouche Tomberg

*Réparations, transformation de tout vêtement, rideaux, ...*

Ouvert du lundi au samedi – Tomberg, 93 – Tél. : 02 772 63 40 – 0476 201 474

### Le Diplo

*Taverne avec petite terrasse à l'avant*

Ouvert du dimanche au jeudi de 09h00 à minuit, vendredi et samedi de

09h00 à 01h00 du matin – Avenue des Cerisiers, 209

Tél.: 0484 088 380

### Ad Hoc Services

*Tickets services, atelier de repassage, ...*

rue François De Belder, 30 – Tél. : 02 770 63 17

**Et Dans la galerie marchande du Cora, avenue des Communautés, 101**

### Solufinance

*Conseils en assurances, financements et prêts personnels, prêts hypothécaires, épargne-pension, placements, ...*

Tél.: 0800 820 20 – Fax: 02 770 76 45 – [info@solufinance.be](mailto:info@solufinance.be)

[www.solufinance.be](http://www.solufinance.be)

### Natur House

*Expert en rééducation alimentaire*

Tél.: 02 771 79 00 – [corawoluwe@naturhouse.be](mailto:corawoluwe@naturhouse.be) – [www.naturhouse.be](http://www.naturhouse.be)

## ANNIVERSAIRES

### Félicitations

- pour les 10 ans du **No Name's café**,  
avenue Georges Henri, 299 – Tél. : 02 732 33 72

et

- pour les 50 ans dans notre Commune de Daniel, boucherie, charcuterie, traiteur  
Ouvert du mardi au dimanche de 08h00 à 13h00 et de 14h à 19h  
Avenue Georges Henri, 214 – Tél. : 02 734 26 89

## ET UN DÉPART !

Monsieur J-P Peleman nous annonce avec émotion que la **station service et le garage Q8** au Square Marie-José, dont il est le gérant, comme son père l'était depuis 1958, fermera le 1er octobre de cette année. La station deviendra alors une station automatique.

# “Uw gebeurtenissen

Wenst u een groot evenement mee te delen in verband met uw professionele activiteiten, zoals bijvoorbeeld, de verjaardag van de opening van uw zaak, de uitbreiding van uw verkoopruimte, de organisatie van een Wijkfeest, Braderij, enz... Wij zullen de informatie gratis verder bekendmaken. Voor de voorwaarden contacteer hetzij Miriam Taina op 02.761.27.12 (Secretariaat), hetzij Raymond Michiels op 0474.96.88.41

## NIEUWE HANDELSZAKEN

### Esthetic center

*Epilatie, lichaams-, gelaats-, handen- en voetenverzorging, maquillage, ...*

Open van maandag tot zaterdag van 10u tot 19 – Georges Henrilaan, 334/1

Tel. : 02 742 11 13 – [www.esthetis-center.com](http://www.esthetis-center.com)

### Dexia

*Bank*

Georges Henrilaan, 450 – Tel. : 02 743 31 80

### Retouche Tomberg

*Herstellingen, transformatie van kledij, gordijnen, ...*

Open van maandag tot zaterdag – Tomberg, 93

Tel. : 02 772 63 40 – 0476 201 474

### Le Diplo

*Taverne met terrasje aan de voorkant*

Open van zondag tot donderdag van 9u tot middernacht, vrijdag en zaterdag van 9u tot 01u – Kerselarenlaan, 209

Tel.: 0484 088 380

### Ad Hoc Services

*Dienstencheques, strijkatelier, ...*

François De Belderstraat, 30 – Tel. : 02 770 63 17

**En in de handelsgalerij van de Cora, Gemeenschap-  
penlaan 101**

### Solufinance

*Raadgevingen in verzekeringen, financiering en persoonlijke leningen, hypotheekleningen, pensioensparen, beleggingen, ...*

Tel.: 0800 820 20 – Fax: 02 770 76 45 – [info@solufinance.be](mailto:info@solufinance.be)

[www.solufinance.be](http://www.solufinance.be)

### Natur House

*Expert in voedselreëducatie*

Tel.: 02 771 79 00 – [corawoluwe@naturhouse.be](mailto:corawoluwe@naturhouse.be) – [www.naturhouse.be](http://www.naturhouse.be)

## VERJAARDAGEN

### Gelukwensen

- aan No Name's café voor hun 10-jarig bestaan, Georges Henrilaan, 299 – Tel. : 02 732 33 72

en

- Daniel, beenhouwer, slager, traiteur voor zijn 50 jaar in de gemeente

Open van dinsdag tot zondag van 8 tot 13u. en van 14 tot 19u.

Georges Henrilaan, 214 – Tel. : 02 734 26 89

## EN OOK EEN AFSCHEID !

Mijnheer J-P Peleman, gerant net zoals zijn vader sinds 1958, kondigt ons met spijt aan dat het **pompstation en de garage Q8** op de Marie-José-square op 1 oktober van dit jaar zal sluiten. Het wordt een automatisch pompstation.

# **Avenue Georges Henri**

**Participez et gagnez  
des voyages !**

**Demandez votre bon de participation et le règlement  
du concours dans les magasins affichant ce logo**



**Vraag uw deelnamebon en het wedstrijdreglement  
in de winkels die dit logo dragen**

**Doe mee en  
maak kans op een reis !**

**Georges Henrilaan**